



Bozen/ Bolzano, 13.02.2023

Bearbeitet von / redatto da:
Hannes Rauch
Tel. 0471 411808
Hannes.Rauch@provinz.bz.it

35.2 Amt für Industrie und Gruben
Raiffeisenstraße 5
39100 Bozen

Nord Torf GmbH
Gewerbegebiet Wurzer 13
39055 Leifers

Zur Kenntnis:
Per conoscenza:

Gemeinde Leifers
Weißensteinerstraße 24
39055 Leifers
leifers.laives@legalmail.it

Abbau von Torf für die Sanierung der Sumpfgebiete auf den G.p. 153/1, 169/6, 670/5 und 670/6 der Gemeinde Leifers in der Örtlichkeit „Galizien“ – Feststellung der UVP-Pflicht („Screening“)

Coltivazione della torbiera finalizzata alla bonifica delle paludi e del ripristino ambientale sulle P.F. 153/1, 169/6, 670/5 e 670/6 del Comune di Laives in località "Galizia" – Verifica di assoggettabilità a VIA ("screening")

Antragsteller: Nord Torf GmbH

Committente: Nord Torf S.r.l.

Das Verfahren zur **Feststellung der UVP-Pflicht** ist im Artikel 16 des Landesgesetzes vom 13. Oktober 2017, Nr. 17 i.g.F. geregelt. Für Steinbrüche, Gruben und Torfstiche entscheidet gemäß Artikel 3 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2003, Nr. 7, die **Dienststellenkonferenz im Umweltbereich** über die UVP-Pflicht im Rahmen des Screening-Verfahrens.

La procedura di **verifica di assoggettabilità a VIA** è regolamentata dall'articolo 16 della legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17 e successive modifiche.

Per cave e torbiere la decisione sull'assoggettabilità a VIA è adottata dalla **Conferenza di servizi in materia ambientale** in seno alla procedura screening a norma dell'articolo 3 della legge provinciale 19 maggio 2003, n. 7.

Die von Dr. Stefan Gasser ausgearbeitete **Umwelt-Vorstudie** mit den Inhalten gemäß Anhang IV-bis des 2. Teils des gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. April 2006, Nr. 152, i.g.F., wurde auf den Webseiten der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz veröffentlicht;

Lo **studio preliminare ambientale** contenente le informazioni di cui allegato IV-bis alla Parte Seconda del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152, e successive modifiche, elaborato da Dr. Stefan Gasser è stato pubblicato sul sito web dell'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima;



Die Umwelt-Vorstudie zeigt die **Merkmale** des Projektes sowie die **potenziellen Umweltauswirkungen** auf:

- Die Fa. Nord Torf GmbH strebt mit dem gegenständlichen Projekt die Eröffnung neuer Torfgruben mit der Bezeichnung Galizien in der Gemeinde Leifers an, im Rahmen derer die betroffenen Obstwiesen letztlich bonifiziert werden sollen. Das Vorhaben sieht zum einen auf den G.p. 196/6 sowie 670/6 den eigentlichen Torfabbau mit anschließender Auffüllung mit sandigem oder schottrigem Material und zum anderen den Abtrag des Bodens und Ersetzung mit wasserdurchlässigem Schottermaterial auf den G.p. 169/6 und 670/5 vor.
- Die voraussichtliche Dauer des Abbaus und der Auffüllung beträgt fünf Jahre, insgesamt soll dabei ein Volumen von 22.500 m³ Torf auf einer Fläche von ca. 3.500 m² abgebaut werden. Die Fläche der Auffüllung ohne Torfabbau beträgt ca. 6.000 m².
- Im Landschaftsplan der Gemeinde Leifers sind die projektbezogenen Eingriffsflächen als Landwirtschaftsgebiet und z. T. (bestehende Grube und Materialdepot) als landschaftliche Bannzone ausgewiesen. Die Rodungen betreffen intensive Apfel-Monokulturen.
- Es sind keine eingetragenen Feuchtgebiete, Fließgewässer, Biotope/Naturdenkmäler oder weitere geschützte Elemente vom Projekt betroffen. Allerdings grenzt die Eingriffsfläche an die Gräben Lisnerbach und Landgraben sowie unmittelbar an das eingetragene Biotop Galizien. Die beiden Gräben stellen wichtige ökologische Korridore im Sinne der Biotopvernetzung dar und sind daher von besonders hohem ökologischem Wert.
- Die örtlichen Bodengegebenheiten werden durch den Eingriff erheblich verändert. Während die Nutzbarkeit für Landwirtschaft so deutlich verbessert wird, tritt laut Umweltvorstudie hinsichtlich der Ökologie ein Verlust eines seltenen Bodentyps ein.
- Beim weit überwiegenden Teil der Eingriffsflächen handelt es sich um intensive Apfel-Monokulturen, ohne besonderen ökologischen Wert. Allerdings verfügt das Gebiet als ehemaliges Sumpfgebiet mit hoch anliegendem Grundwasserspiegel laut Umweltvorstudie über eine zumindest

Lo studio preliminare ambientale indica le **caratteristiche** ed i **potenziali impatti sull'ambiente**:

- La società Nord Torf S.r.l. intende aprire nuove torbiere denominate "Galizia" nel Comune di Laives, nell'ambito delle quali i frutteti interessati saranno infine bonificati. Il progetto prevede, da un lato, l'estrazione vera e propria della torba con successivo riempimento con materiale sabbioso o ghiaioso sulle p.ff. 196/6 e 670/6 e, dall'altro, l'asportazione del terreno e la sostituzione con materiale ghiaioso permeabile all'acqua sulle p.ff. 169/6 e 670/5.
- La durata prevista per l'estrazione e il riempimento è di cinque anni, con un volume totale di 22.500 m³ di torba da estrarre su un'area di circa 3.500 m². L'area del riempimento senza estrazione di torba è di circa 6.000 m².
- Nel piano paesaggistico del Comune di Laives, le aree interessate dal progetto sono designate come aree agricole e in parte (cava esistente e deposito di materiali) come zona di rispetto paesaggistico. Il disboscamento riguarda monoculture intensive di mele.
- Il progetto non interessa zone umide, corsi d'acqua, biotopi/monumenti naturali o altri elementi protetti. Tuttavia, l'area di intervento confina con il Rio Lusina e il Fosso di Campo nonché direttamente con il biotopo Galizia. I due fossi rappresentano importanti corridoi ecologici in termini di rete di biotopi e hanno quindi un valore ecologico particolarmente elevato.
- Le condizioni locali del suolo saranno significativamente modificate dall'intervento. Da un lato l'idoneità dei terreni per usi agricoli sarà notevolmente migliorata, dall'altro, si perderà un tipo di suolo raro in termini di ecologia.
- La maggior parte delle aree di intervento è costituita da monoculture intensive di mele senza alcun valore ecologico particolare. Tuttavia, secondo lo studio ambientale preliminare, in quanto ex area paludosa con un alto livello di acque sotterranee, l'area ha almeno teoricamente un'alta capacità rigenerativa in termini di ripristino delle zone umide. Tuttavia, la torba scavata



theoretisch hohe Regenerationsfähigkeit im Sinne der Wiederherstellung von Feuchtflächen. Das eigentliche Abbaugut Torf selbst ist allerdings nicht regenerierbar und muss durch anderweitiges Material ersetzt werden.

- Eine Beeinträchtigung verschiedener vorkommender Amphibienarten wie z.B. der Wechselkröte (*Bufo viridis*) oder der Gelbbauchunke (*Bombina variegata*) kann entweder direkt, durch den Verkehr auf den Güterwegen oder indirekt durch die Zerstörung von Feuchtlebensräumen auftreten.
- Der offene Boden der Gruben während der Abbau- bzw. Auffüllphase wird sich grundsätzlich negativ auf das örtliche Landschaftsbild auswirken. Das Projekt beinhaltet die vollständige Wiederherstellung des landschaftlichen Ausgangszustandes.
- Es befinden sich keine Wohngebäude oder andere lärmsensible Strukturen in einem relevanten Radius um das Projektgebiet. Die Lärmbelastung soll ausschließlich durch die eingesetzten Maschinen erzeugt werden und innerhalb der gesetzlichen Grenzwerte liegen. Während der Abbau- und Auffüllungsphasen wird es durch den Einsatz von Bagger und LKW temporär eine zumindest mäßige Lärm- und Staubbelastung geben.
- In der Umweltvorstudie werden mehrere Milderungsmaßnahmen genannt. Für die ökologischen Ausgleichsmaßnahmen steht ein gesetzlich festgeschriebener Betrag von mind. 5.750 € zur Verfügung. Als Ausgleichsmaßnahme wird das Anlegen eines ca. 160-170 m² großen Teichs auf einem Teil der G.p. 670/6 vorgeschlagen.

non può essere rigenerata e deve essere sostituita da altro materiale.

- L'impatto su varie specie di anfibî, come il rospo smeraldino (*Bufo viridis*) o l'ululone dal ventre giallo (*Bombina variegata*), può avvenire sia direttamente, attraverso il traffico sulle strade di campagna, sia indirettamente, attraverso la distruzione degli habitat delle zone umide.
- Il terreno aperto delle torbiere durante la fase di estrazione o di riempimento avrà un impatto fondamentalmente negativo sul paesaggio locale. Il progetto prevede il ripristino completo delle condizioni paesaggistiche iniziali.
- Non ci sono edifici residenziali o altre strutture sensibili al rumore in un raggio rilevante dell'area di progetto. L'inquinamento acustico sarà generato esclusivamente dai macchinari utilizzati e rientrerà nei limiti di legge. Durante le fasi di estrazione e di riempimento, si verificherà temporaneamente un inquinamento acustico e da polveri almeno moderato, dovuto all'uso di escavatori e camion.
- Nello studio preliminare ambientale sono riportate diverse misure di mitigazione. Per le misure di compensazione ecologica è disponibile un importo stabilito per legge di almeno 5.750 €. Come misura compensativa, si propone la realizzazione di uno stagno di circa 160-170 m² su una parte della p.f. 670/6.

Die **Dienststellenkonferenz** hat in der Sitzung vom 08.02.2023 festgestellt, dass die im Rahmen des Verfahrens zur Feststellung der UVP-Pflicht eingereichten Unterlagen die möglichen Umweltauswirkungen des oben genannten Projektes zufriedenstellend darstellen und aus diesem Grund keine vertiefenderen Untersuchung notwendig sind. Die Dienststellenkonferenz hat daher entschieden, das gegenständliche Projekt **nicht** dem **UVP-Verfahren** zu unterziehen.

Es wird darauf hingewiesen, dass innerhalb von 45 Tagen ab Mitteilung dieses Gutachtens im Sinne des Artikel 43, des Landesgesetzes vom

La **Conferenza di servizi** nella seduta del 08.02.2023 ha pertanto stabilito che i documenti presentati nell'ambito della procedura di verifica di assoggettabilità a VIA descrivono in modo soddisfacente i potenziali impatti ambientali del progetto e non sono quindi necessari indagini e studi più approfonditi. La conferenza di servizi ha pertanto deciso che il progetto in oggetto **non** è da sottoporre alla **procedura di VIA**.

Si fa presente che, ai sensi dell'articolo 43 della legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17, può essere inoltrato ricorso alla Giunta provinciale



13. Oktober 2017, Nr. 17, Beschwerde bei der Landesregierung eingelegt werden kann.

entro 45 giorni dalla comunicazione di questo parere.

Der stellvertretende Vorsitzende der Dienststellenkonferenz

Il sostituto presidente della Conferenza di servizi

Paul Gänsbacher

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

797/SC/244-SCR

Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des
gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: PAUL GAENSBACHER

Steuernummer / codice fiscale: TINIT-GNSPLA62C10A332U

certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3

Seriennummer / numero di serie: d88635

unterzeichnet am / sottoscritto il: 13.02.2023

*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 13.02.2023 erstellte Ausfertigung

Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto
legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 13.02.2023